



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 4.12.2002
KOM(2002) 720 lopullinen

2002/0075 (COD)

Muutettu ehdotus:

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI

**matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä 17 päivänä maaliskuuta
1998 annetun neuvoston direktiivin 98/18/EY muuttamisesta**

(komission EY:n perustamissopimuksen 250 (2) artiklan nojalla esittämä)

PERUSTELUT

Euroopan parlamentti hyväksyi täysistunnossaan 7. marraskuuta 2002 komission ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä 17 päivänä maaliskuuta 1998 annetun neuvoston direktiivin 98/18/EY muuttamisesta ja ehdotti siihen useita tarkistuksia [KOM(2002) 158-3, 2002/0075 (COD)].

Euroopan parlamentti on suurelta osin samaa mieltä komission ehdotuksen päälinjoista, mutta teki siihen useita tarkistuksia, joiden perusteella komissio ehdottaa alkuperäiseen tekstiin joitakin muutoksia.

Suurin osa Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista selkeyttää ja parantaa komission alkuperäistä ehdotusta. Osa tarkistuksista vahvistaa ehdotuksen joitakin näkökohtia, ja yhtä tarkistusta parlamentti perustelee toissijaisuusperiaatteella. Kaikki tarkistukset on sisällytetty liitteenä olevaan muutettuun ehdotukseen. Tarkistukset koskevat seuraavia seikkoja:

- Johdanto-osaan lisätään kappale siitä, että ro-ro-matkustaja-aluksiin sovellettavien erityisten vakavuusvaatimusten (joista säädetään uudessa 6 a artiklan 2 kohdassa) käyttöönottoaikataulun ei pitäisi vaikuttaa erityisten vakavuusvaatimusten tämänhetkiseen soveltamiseen Tukholman sopimuksen osapuolina olevissa jäsenvaltioissa.
- Direktiivin 2 artiklaan lisätään kaksi määritelmää. Direktiivin liitteessä I olevaa ro-ro-matkustaja-aluksen määritelmää selvennetään SOLAS-sopimuksen määritelmän mukaiseksi, ja iän määritelmä puolestaan muutetaan olemassa olevassa yhteisön lainsäädännössä annetun määritelmän¹ mukaiseksi.
- Liikuntaesteisiä henkilöitä koskevaa määritelmää lyhennetään ja mukautetaan niin, että se soveltuu paremmin matkustajameriliikenteeseen.
- Selkeytetään uutta 6 a artiklaa, joka koskee kotimaassa liikennöivien ro-ro-matkustaja-alusten erityisiä vakavuusvaatimuksia. Tarkoituksena on lisätä suorat viittaukset ro-ro-matkustaja-alusten erityisistä vakavuusvaatimuksista annettavan uuden direktiivin artikloihin.
- Poistetaan ehdotuksesta säännös, joka koskee sellaisten ennen 1. lokakuuta 2004 rakennettujen, rannikon läheisyydessä liikennöivien ro-ro-matkustaja-alusten (C- ja D-luokan alusten) vakavuusvaatimusten yhdenmukaistamista, joihin sovelletaan nykyisin SOLAS-sopimuksen vaatimuksia vastaavia kansallisia vaatimuksia. Euroopan parlamentti korostaa sitä, että nykyisissä järjestelyissä on mahdollista ottaa huomioon paikallisolosuhteet tällaisten alusten liikennöinnissä. Komissio hyväksyy tämän näkökannan poliittisena kompromissina.

¹ Määritelmä on sama kuin yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2978/94 kumoamisesta 18. helmikuuta 2002 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 417/2002 (EYVL L 64 of 7.3.2002, s.1).

- Liikuntaesteisten henkilöiden alukseen ja maihin pääsyn osalta tehdään turvallisuusvaatimuksia koskevaan uuteen 6 b artiklan lisäys siitä, että näitä vaatimuksia sovelletaan julkisessa liikenteessä käytettäviin aluksiin. Samalla mukautetaan myös mainitussa artiklassa olevaa määräaika, johon mennessä jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kyseisten toimenpiteiden toteuttamisesta.
- Uuteen liitteeseen III (suuntaviivat) lisätään viittaus IMO:n suositukseen, joka koskee vanhuksia ja liikuntaesteisiä henkilöitä, sekä tehdään joitakin lisäyksiä, jotka koskevat aistivammaisista matkustajista.
- Direktiivin täytäntöönpanon määräaika muutetaan niin, että se on 18 kuukautta direktiivin voimaantulosta.

Komissio muuttaa ehdotustaan edellä mainitun perusteella ja EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla.

Muutettu ehdotus:

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI

matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä 17 päivänä maaliskuuta 1998 annetun neuvoston direktiivin 98/18/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen²,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon³,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon⁴,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä⁵

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä 17 päivänä maaliskuuta 1998 annetussa neuvoston direktiivissä 98/18/EY⁶ määritetään ihmishengen ja omaisuuden turvallisuuden yhdenmukainen taso, jota on noudatettava uusilla ja olemassa olevilla matkustaja-aluksilla ja suurnopeusaluksilla näiden kategorioiden alusten liikennöidessä kotimaanmatkoilla, sekä luodaan menettelyjä kansainvälisellä tasolla käytäviin neuvotteluihin, joiden tarkoituksena on yhdenmukaistaa kansainvälisillä matkoilla liikennöiviä matkustaja-aluksia koskevat säännöt.
- (2) Merialueiden määrittely on olennaisen tärkeää määritettäessä sitä, kuinka direktiiviä 98/18/EY sovelletaan eri matkustaja-alusluokkiin. Kyseisessä direktiivissä säädetään merialueiden luettelon julkaisemista koskevasta menettelystä, mutta on osoittautunut, että tätä menettelyä on vaikea panna täytäntöön. Sen vuoksi on tarpeen vahvistaa toimiva ja selkeä menettely, joka mahdollistaa direktiivin täytäntöönpanon tehokkaan seurannan.
- (3) Matkustaja-aluksiin sovellettavan turvallisuustason yhdenmukaistamiseksi koko yhteisössä olisi poistettava Kreikalle myönnetty poikkeus, joka koskee turvallisuusvaatimusten soveltamisen aikataulua.

² EYVL C ..., ..., s. ...

³ EYVL C ..., ..., s. ...

⁴ EYVL C ..., ..., s. ...

⁵ EYVL C ..., ..., s. ...

⁶ EYVL L 144, 15.5.1998, s. 1.

- (4) Ro-ro-matkustaja-alusten erityisistä vakavuusvaatimuksista annetussa direktiivissä [yyyy/xx/EY⁷] säädetään kansainvälisessä liikenteessä yhteisön satamista ja yhteisön satamiin liikennöivien ro-ro-matkustaja-alusten tiukennetuista vakavuusvaatimuksista, ja näitä tiukennettuja vaatimuksia olisi sovellettava myös samoissa meriolosuhteissa liikennöiviin kotimaanliikenteen ro-ro-matkustaja-aluksiin. Ro-ro-matkustaja-alukset, jotka eivät täytä tällaisia vakavuusvaatimuksia, olisi poistettava käytöstä tietyn liikennöintivuosien määrän jälkeen.

(4 a) Koska olemassa oleviin ro-ro-matkustaja-aluksiin saatetaan joutua tekemään rakenteellisia muutoksia, jotta ne olisivat erityisten vakavuusvaatimusten mukaisia, mainittujen vaatimusten käyttöönotolle olisi varattava aikaa useita vuosia, jotta niillä toimialan osilla, joihin vaatimusten soveltaminen vaikuttaa, olisi aikaa valmistautua niiden noudattamiseen. Tämän vuoksi olisi säädettävä olemassa olevia aluksia koskevasta siirtymäkaudesta. Siirtymäkausi ei saisi vaikuttaa erityisten vakavuusvaatimusten soveltamiseen Tukholman sopimuksen osapuolina olevissa valtioissa.

- (5) On otettava joustavasti ja nopeasti huomioon muutokset, jotka on tehty asiaa koskeviin kansainvälisiin asiakirjoihin, kuten Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) yleissopimuksiin, pöytäkirjoihin, säännöstöihin ja päätöslauselmiin.
- (6) IMO:n meriturvallisuuskomitean 20 päivänä toukokuuta 1994 antamaan päätöslauselmaan MSC 36(63) sisältyvää suurnopeusalussäännöstöä sovelletaan direktiivin 98/18/EY nojalla kaikkiin kotimaanliikenteessä liikennöiviin suurnopeusaluksiin. IMO on lisäksi vahvistanut IMO:n meriturvallisuuskomitean 5 päivänä joulukuuta 2000 antamaan päätöslauselmaan MSC 97(73) sisältyvän uuden suurnopeusalussäännöston (International Code for Safety of High Speed Craft, 2000), jota sovelletaan kaikkiin 1 päivänä heinäkuuta 2002 tai sen jälkeen rakennettuihin suurnopeusaluksiin. On tärkeää varmistaa, että direktiivi 98/18/EY voidaan saattaa joustavasti ajan tasalle tällaisten kansainvälisen kehityksen tulosten soveltamiseksi myös kotimaanliikenteessä liikennöiviin suurnopeusaluksiin.
- (7) On tärkeää huolehtia siitä, että liikuntaesteisille henkilöille taataan tietty turvallisuustaso sekä aluksille pääsy heidän matkustaessaan matkustaja-aluksilla ja suurnopeusaluksilla jäsenvaltioiden kotimaanliikenteessä.
- (8) Direktiivi 98/18/EY olisi näin ollen muutettava vastaavasti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 98/18/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään 2 artiklaan ~~alakohdan~~ seuraavasti **seuraavat alakohdat**:

"e a) "ro-ro-matkustaja-aluksella", joka kuljettaa yli 12 matkustajaa ja jossa on vuoden 1974 SOLAS-yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, II-2/3 säännön mukaiset ro-ro-lastitilat tai erityistilat;"

⁷ EYVL L ..., ..., s. ...

"h a) "iällä" aluksen ikää ilmaistuna vuosina aluksen toimituspäivämäärästä;"

"(w) 'liikuntaesteisillä henkilöillä' ~~kaikkia~~ sellaisia henkilöitä, joiden on erityisen vaikea käyttää julkisia liikennevälineitä, ~~kuten vammaisia~~ mukaan luettuina vanhukset, vammaisiaet, (aistivammaiset, kehitysvammaiset ja pyörätuolin käyttäjät ~~mukaan lukien~~), ~~raajavammaisia, pienikokoisia ihmisiä, painavien matkatavareiden kanssa matkustavia, vanhuksia,~~ raskaana olevia naisia olevat naiset, kärrylaukkuja kuljettavia henkilöitä sekä pienien lasten kanssa liikkuvia henkilöitä pienten lasten kanssa liikkuvat henkilöt (rattaissa istuvat lapset mukaan lukien)."

2) Korvataan 4 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jokaisen jäsenvaltion on:

- a) laadittava ja saatettava tarvittaessa nopeasti ajan tasalle luettelo lainkäyttövaltaansa kuuluvista merialueista ja rajattava vyöhykkeet eri alusluokkien ympärivuotiseen ja soveltuvin osin rajoitettuun määräaikaiseen liikennöintiin noudattaen luokille 1 kohdassa säädettyjä perusteita,
- b) julkaistava luettelo toimivaltaisen merenkulkuviranomaisen Internet-sivuilla saatavilla olevassa julkisessa tietokannassa,
- c) ilmoitettava komissiolle tällaisten tietojen sijaintipaikasta sekä luetteloon tehtävistä muutoksista."

3) Lisätään 6 a ja 6 b artikla seuraavasti:

"6 a artikla

Ro-ro-matkustaja-aluksia koskevat vakavuusvaatimukset ja ro-ro-matkustaja-alusten poistaminen käytöstä

1. Kaikkien A-, B- ja C-luokan ro-ro-matkustaja-alusten, joiden köli on laskettu tai jotka ovat vastaavassa rakennusvaiheessa 1 päivänä lokakuuta 2004 tai sen jälkeen, on oltava ro-ro-matkustaja-alusten erityisistä vakavuusvaatimuksista annetun direktiivin direktiivissä [yyyy/xx/EY] 6, 8 ja 9 artiklan säännösten vahvistettujen erityisten vakavuusvaatimusten mukaisia.
2. Kaikkien A- ja B-luokan ro-ro-matkustaja-alusten, joiden köli on laskettu tai jotka ovat olleet vastaavassa rakennusvaiheessa ennen 1 päivää lokakuuta 2004, on oltava ro-ro-matkustaja-alusten erityisistä vakavuusvaatimuksista annetun direktiivin direktiivissä [yyyy/xx/EY] 6, 8 ja 9 artiklan säännösten vahvistettujen erityisten vakavuusvaatimusten mukaisia viimeistään 1 päivänä lokakuuta 2010, ellei tällaisia aluksia poisteta käytöstä kyseisenä päivänä tai sen jälkeen niiden saavuttaessa 30 vuoden iän, kuitenkin viimeistään 1 päivänä tammikuuta lokakuuta 2015.
3. ~~Kaikkien C- ja D-luokan ro-ro-matkustaja-alusten, joiden köli on laskettu tai jotka ovat olleet vastaavassa rakennusvaiheessa ennen 1 päivää lokakuuta 2004, on oltava liitteessä I olevan II-1 luvun B osan 8 säännön määräysten mukaisia viimeistään 1 päivänä lokakuuta 2010, ellei tällaisia aluksia poisteta käytöstä kyseisenä päivänä tai sen jälkeen niiden saavuttaessa 30 vuoden iän, kuitenkin viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2015."~~

“6 b artikla

Liikuntaesteisiin henkilöihin liittyvät turvallisuusvaatimukset

1. Jäsenvaltioiden on ~~toteutettava~~ **varmistettava, että** liitteen III suuntaviivojen perusteella **toteutetaan mahdollisuuksien mukaan** tarvittavat toimenpiteet, jotta liikuntaesteiset henkilöt voivat päästä turvallisesti kaikkiin A-, B-, C- ja D-luokan matkustaja-aluksiin ja kaikkiin suurnopeusaluksiin, **joita käytetään julkisessa liikenteessä ja** joiden köli on laskettu tai jotka ovat vastaavassa rakennusvaiheessa 1 päivänä lokakuuta 2004 tai sen jälkeen.
2. Jäsenvaltioiden on liitteessä III olevien suuntaviivojen täytäntöönpanon yhteydessä toimittava yhteistyössä liikuntaesteisiä henkilöitä edustavien järjestöjen kanssa ja kuultava näitä.
3. Tehtäessä muutoksia A-, B-, C- ja D-luokan matkustaja-aluksiin sekä suurnopeusaluksiin, **joita käytetään julkisessa liikenteessä ja** joiden köli on laskettu tai jotka ovat olleet vastaavassa rakennusvaiheessa ennen 1 päivää lokakuuta 2004, jäsenvaltioiden on sovellettava liitteen III suuntaviivoja siinä määrin kuin se on taloudellisesti kohtuullista ja mahdollista.

Kukin jäsenvaltio laatii kansallisen toimintasuunnitelman siitä, kuinka suuntaviivoja sovelletaan tällaisiin aluksiin. Jäsenvaltiot antavat kyseisen toimintasuunnitelman tiedoksi komissiolle **viimeistään 24 kuukautta direktiivin voimaantulosta.**

4. Kukin jäsenvaltio laatii komissiolle kertomuksen tämän artiklan täytäntöönpanosta kaikkien 1 kohdassa tarkoitettujen matkustaja-alusten, 3 kohdassa tarkoitettujen, yli 400 matkustajan kuljettamiseen oikeutettujen matkustaja-alusten sekä kaikkien suurnopeusalusten osalta ~~1 päivään lokakuuta 2007 mennessä~~ **viimeistään 36 kuukautta direktiivin voimaantulosta.**
- 4) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:
 - a) lisätään a alakohtaan alakohta seuraavasti:

"ja
 - iii) 4 artiklan 3 kohdassa, 6 artiklan 4 kohdassa, 10 artiklan 3 kohdassa ja 11 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja säännöksiä, jotka liittyvät suurnopeusalussäännöstöön ja sen myöhempiin muutoksiin,"
 - b) lisätään c alakohta seuraavasti:

"c) Liitteitä II ja III voidaan muuttaa teknisten eritelmien parantamiseksi saatujen kokemusten perusteella."
- 5) Lisätään tämän direktiivin liitteenä oleva liite III.

2 artikla

Poistetaan direktiivin 98/18/EY 6 artiklan 3 kohdan g alakohta 1 päivästä tammikuuta 2005.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ~~1 päivään tammikuuta 2004 mennessä~~ **18 kuukautta direktiivin voimaantulosta**. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltiot säätävät siitä, miten viittaukset tehdään.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä [...]

Euroopan parlamentin puolesta
Puheenjohtaja

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

"Liite III: Liikuntaesteisiin henkilöihin liittyviä matkustaja-alusten ja suurnopeusalusten turvallisuusvaatimuksia koskevat suuntaviivat

(6 b artiklassa tarkoitetut suuntaviivat)

Jäsenvaltioiden on liitteen III suuntaviivoja soveltaessaan noudatettava 24 päivänä kesäkuuta 1006 annetussa IMO:n kiertokirjeessä MSC/735 (Suositus matkustaja-alusten suunnittelusta ja toiminnasta vanhusten ja liikuntaesteisten henkilöiden tarpeiden huomioon ottamiseksi) annettuja ohjeita.

1. Pääsy alukselle

Alukset olisi rakennettava ja varustettava siten, että liikuntaesteiset henkilöt voivat nousta alukselle ja poistua aluksesta helposti ja turvallisesti **ja heidän pääsynsä kannelta toiselle on varmistettu** joko ilman apua tai ramppien, hissien tai nostolaitteiden avulla. Aluksen muiden sisäänkäyntien yhteyteen sekä muihin asianmukaisiin sijaintipaikkoihin koko aluksessa olisi asetettava näkyville opasteet, jotka ohjaavat tällaiselle liikuntaesteisille henkilöille tarkoitetulle sisäänkäynnille.

2. Opastusmerkit

Alukselle matkustajien avuksi asetettujen opastusmerkkien olisi oltava sellaisia, että liikuntaesteiset henkilöt, **aistivammaisiet henkilöt mukaan luettuina**, pääsevät esteettömästi niiden luokse ja pystyvät helposti lukemaan niitä, ja niiden olisi sijaittava keskeisillä paikoilla.

3. Välineet viestien välittämistä varten

Liikenteenharjoittajan olisi huolehdittava siitä, että aluksella on välineet, joiden avulla voidaan välittää visuaalisesti tai sanallisesti ilmoituksia muun muassa myöhästymisistä, aikataulun muutoksista ja aluksella tarjolla olevista palveluista henkilöille, jotka ovat eri tavoin liikuntaesteisiä.

4. Hälytykset

Hälytysjärjestelmä on suunniteltava niin, että kaikki liikuntaesteiset henkilöt, mukaan luettuina aistivammaisiet ja oppimisvaikeuksista kärsivät henkilöt, pystyvät käyttämään järjestelmää ja että he saavat tiedon hälytyksestä. Aluksessa on oltava hälytys- ja kutsunapit, joita liikuntaesteiset henkilöt pystyvät käyttämään.

5. Lisävaatimukset, jotka koskevat liikkumismahdollisuuksia aluksessa

Kaiteiden, käytävien ja kulkuteiden sekä oviaukkojen ja ovien on mahdollistettava pyörätuolissa olevan henkilön liikkuminen. Hissien, ajoneuvokansien, matkustajien oleskelutilojen, majoitustilojen ja peseytymistilojen on oltava siten suunniteltuja, että liikuntaesteisillä henkilöillä on niihin kohtuullinen ja riittävä pääsy."